

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 81 — 901

4 MARS 1981. — Arrêté royal modifiant l'article 11 de l'arrêté royal du 19 septembre 1980 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région Wallonne

BAUDOUIN, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, notamment l'article 78;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, VIII, 2°;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1976 instituant un Fonds des communes;

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 1980 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région Wallonne;

Vu l'arrêté royal du 4 décembre 1980 fixant les compétences ministérielles pour les affaires de la Région Wallonne;

Considérant qu'aux termes de l'article 11 de l'arrêté royal du 19 septembre 1980 survisé, des avances trimestrielles sont accordées aux communes jusqu'à l'établissement de leurs quotes-parts dans les répartitions fixées par ledit arrêté;

Considérant qu'en égard à l'incidence du Fonds des communes sur les ressources dont les communes peuvent disposer, il s'indique que celles-ci puissent bénéficier d'avances plus substantielles de manière, notamment, à faire face à leurs besoins de trésorerie; qu'il convient dès lors de leur accorder des avances semestrielles;

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Région Wallonne,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de l'Intérieur,

Ph. BUSQUIN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 81 — 901

4. MÄRZ 1981. — Königliche Verordnung zur Abänderung der Königlichen Verordnung vom 19. September 1980 über Festsetzung der Verteilungsregeln von Seiten des Gemeindefonds, welche den Gemeinden der Wallonischen Region zustehen

BAUDOUIN, König der Belgier,

Allen, Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unseren Gruss.

Auf Grund des Gesetzes vom 5. Januar 1976 über die Budgetvorschläge 1975-1976, insbesondere Artikel 78;

Auf Grund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere Artikel 6, § 1, VIII, 2°;

Auf Grund der Königlichen Verordnung vom 16. Dezember 1976 über die Einrichtung des Gemeindefonds;

Auf Grund der Königlichen Verordnung vom 19. September 1980 über Festsetzung der Verteilungsregeln von Seiten des Gemeindefonds, welche den Gemeinden der Wallonischen Region zustehen;

Auf Grund der Königlichen Verordnung vom 4. Dezember 1980 zur Festlegung der Zuständigkeiten der Minister für die Angelegenheiten der Wallonischen Region;

In Erwägung dass, nach dem Wortlaut des Artikels 11 der vorerwähnten Königlichen Verordnung vom 19. September 1980, den Gemeinden vierteljährliche Vorschüsse bis zur Aufstellung ihrer Anteile in der durch die genannte Verordnung festgelegten Verteilung gewährt werden;

In Erwägung dass, mit Berücksichtigung des Einflusses des Gemeindefonds auf die Einkünfte, worüber die Gemeinden verfügen können, es angebracht ist, dass dieselben Vorteile aus

Considérant qu'une telle mesure revêt un caractère impérieux en raison de la situation financière de certaines communes;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, tel qu'il a été modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région Wallonne et de Notre Ministre de l'Intérieur, et de l'avis de l'Exécutif régional wallon,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 11 de l'arrêté royal du 19 septembre 1980 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région Wallonne, les mots « trimestrielles », « trimestre » et « 25 p.c. » sont remplacés respectivement par les mots « semestrielles », « semestre » et « 50 p.c. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Région Wallonne et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 1981.

substantielleren Vorschüssen ziehen können, um insbesondere den Finanznotwendigkeiten begegnen zu können; dass es demzufolge zweckmässig ist, denselben halbjährliche Vorschüsse zu gewähren;

In Erwägung, dass angesichts der finanziellen Lage gewissen Gemeinden eine solche Massnahme zwingend notwendig ist;

Auf Grund der Gesetze vom Staatsrat, koordiniert am 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3, § 1, so wie dieser durch das allgemeine Gesetz vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen abgeändert wurde;

Auf Grund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wallonischen Region und Unseres Innenministers, und nach Gutachten der wallonischen Regionalexekutive,

Haben Wir verordnet und verordnen Wir :

Artikel I. Im Artikel 11 der Königlichen Verordnung vom 19. September 1980 über Festsetzung der Verteilungsregeln von Seiten des Gemeindefonds, welche den Gemeinden der Wallonischen Region zustehen, werden die Worte « vierteljährlich », « Vierteljahr » und « 25 Pzt. » ersetzt durch die Worte « halbjährlich », « Halbjahr » und « 50 Pzt. ».

Art. 2. Die gegenwärtige Verordnung tritt am Tage ihrer Veröffentlichung im Bergischen Staatsblatt in Kraft.

Art. 3. Unser Minister der Wallonischen Region und Unser Innenminister sind ein jeder in seinen Bereich mit der Ausführung der gegenwärtigen Verordnung belastet.

Gegeben zu Brüssel, den 4. März 1981.

BAUDOUIN

Für den König :

Der Minister der Wallonischen Region,

J.-M. DEHOUSSE

Der Innenminister,

Ph. BUSQUIN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 81 — 901

4 MAART 1981. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 11 van het koninklijk besluit van 19 september 1980 houdende vaststelling van de verdeelsleutels van het gedeelte van het Gemeentefonds bestemd voor het Waalse Gewest

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, inzonderheid op artikel 78;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1960 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, VIII, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 december 1976 tot instelling van een Gemeentefonds;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 1980 houdende vaststelling van de verdeelsleutels van het gedeelte van het Gemeentefonds bestemd voor het Waalse Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 december 1980 houdende vaststelling van de ministeriële bevoegdheden voor de aanleg van het Waalse Gewest;

Overwegende dat naar luid van artikel 11 van bovenvermeld koninklijk besluit van 19 september 1980, aan de gemeenten kwartaalvoorschotten worden toegekend in afwachting van de vaststelling van hun aandelen in de door dat besluit bepaalde omslagen;

Overwegende dat het geboden is, rekening houdend met de terugslag van het Gemeentefonds op de middelen waarover de gemeenten kunnen beschikken, dat deze aanzienlijker voorschotten kunnen genieten om in hun kasgeldbehoeften te voorzien; dat het derhalve past hun semestriële voorschotten toe te komen;

Overwegende dat een dergelijke maatregel van dwingende aard is wegens de financiële toestand van sommige gemeenten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, zoals het gewijzigd werd door de gewone wet van 9 augustus 1960 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzaak;

Op de voordracht van Onze Minister van het Waalse Gewest en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van de Executieve van het Waalse Gewest,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 11 van het koninklijk besluit van 19 september 1980 houdende vaststelling van de verdeelsleutels van het gedeelte van het Gemeentefonds bestemd voor het Waalse Gewest, worden de woorden « kwartaal », « kwartaal » en « 25 pct. » respectievelijk door de woorden « semestriële », « semester » en « 50 pct. » vervangen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van het Waalse Gewest en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van het Waalse Gewest,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Ph. BUSQUIN

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 81 — 902

18 MAI 1981. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 novembre 1977, relatif aux engagements et aux rengagements volontaires et temps de paix (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 juillet 1976, relative aux effectifs et aux statuts du personnel des forces armées, notamment l'article 14, § 1er;

(1) Voir note à la page suivante.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 81 — 902

18 MEI 1981. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 november 1977 betreffende de vrijwillige dienstnemeningen en wederdienstnemeningen in vredetijd. (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalderkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, inzonderheid op artikel 24, § 1°;

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.